

ULRICH REBSTOCK

Une histoire de la littérature maure

UNE HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE MAURE

Ulrich Rebstock

C'est sous l'abréviation «MLG» (Maurische Literaturgeschichte) que s'est matérialisé pour la première fois dans le «*Fibris mahtutat Singit wa-Wadan*»¹ le projet de rédiger une histoire de la littérature maure. Depuis lors, impossible de s'arrêter en chemin. L'optimisme qu'il faut pour entamer un tel projet se fonde sur les informations relatives aux auteurs et aux œuvres maures, informations rassemblées en 1980 à la suite d'un projet initial bilatéral entre l'Institut Mauritanien de Recherche Scientifique à Nouakchott (IMRS) et l'Université de Tübingue en Allemagne. Entre temps, cette collection a subi plusieurs transformations et élargissements grâce aux diverses publications sur la littérature de l'Ouest saharien, sur ses bibliothèques et ses savants.

L'évaluation d'environ deux cents sources primaires et secondaires a permis l'élaboration d'une liste, qui comprend près de cinq mille auteurs et quinze mille titres. En général, chaque donnée est attestée par une indication de la source. En l'absence d'un recueil comparable, un problème majeur se pose du fait de la disparité des informations tirées des sources. La fragmentarité et la variabilité de la structure des informations ne permettent que rarement la découverte de l'identité de données similaires. On dispose de trois moyens différents et successifs pour améliorer les résultats de ce processus d'identification: l'assistance du savoir indigène, les algorithmes de l'ordinateur et la capacité des index. Le premier n'a produit – malgré des efforts considérables – que des résultats médiocres. Avec le système TUSTEP (Tübinger System von Textverarbeitungsprogrammen) le deuxième fournit des possibilités irremplaçables. La préparation de plusieurs index (auteurs, titres, sujets, toponymes) «générateurs» (références réflexives des éléments constitutifs du nom et du titre) est conçue comme moyen ultime pour le lecteur de coordonner (et corriger) les données ambivalentes.

Le cadre géographique du projet s'étend aux confins de la culture maure arabe islamique. Par conséquence, l'existence des éléments littéraires exogènes n'est pas considérée dans l'inventaire – à l'exception des auteurs extérieurs qui influencèrent le développement de la littérature maure d'une manière substantielle. De même sont exclus les textes qui n'appartiennent pas au canon classique des sciences islamiques.

La représentation de l'unité biographique n'a pas encore pu être définie. On envisage d'ajouter à chacune un résumé biographique. L'existence de la plupart des textes ne peut être attestée que d'une manière secondaire. Leur contenu ne sera pas commenté, en dehors de remarques occasionnelles sur leur sujet, leur adresse ou leur fonction. Chaque entrée sera accompagnée d'une liste des sources exploitées.

L'ensemble du projet se base sur un fichier qui comporte actuellement 5291 entrées. La publication d'un premier volume est prévue pour 1998. Comme une

Ulrich Rebstock est depuis 1993 professeur d'Études islamiques au Séminaire oriental de l'université «Albert-Ludwig» de Fribourg (RFA). Ses publications se concentrent sur l'histoire religieuse islamique, l'histoire de la mathématique arabe, le catalogage des manuscrits mauritaniens et le «fiqh» primitif.

disposition chronologique a été choisie, ce volume va contenir les débuts de l'histoire de la littérature maure. Cependant, l'imprévisibilité des travaux et des arrangements nécessaires ne permet pas de prévoir la forme et la division définitives des volumes particuliers.

¹ AHMAD W. MUHAMMAD YAHYA, Ulrich REBSTOCK 1997, *Handlist of Manuscripts in Shinqit and Wadân*, al-Furqân Islamic Heritage Foundation, London.
